

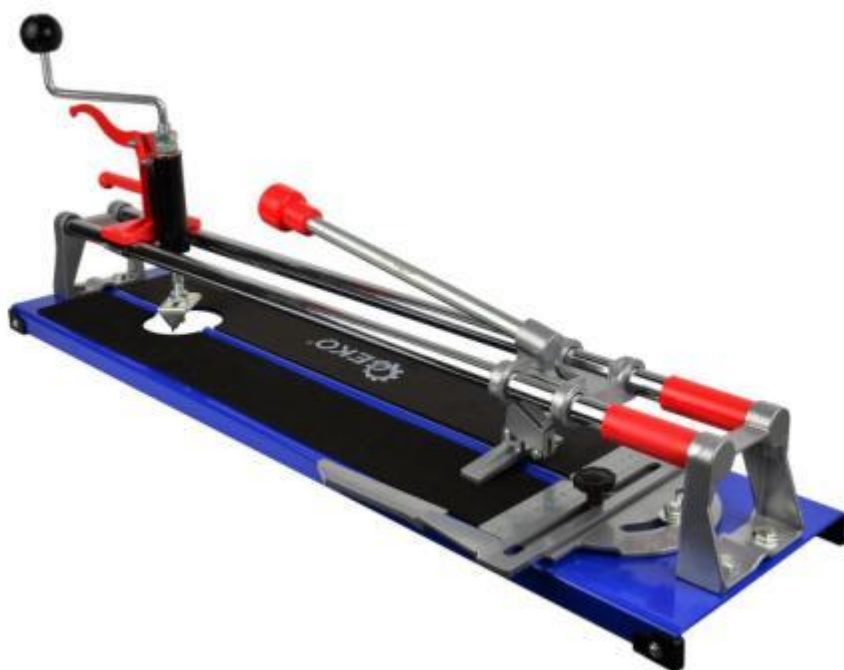


PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION	12
FR - VERSION FRANÇAISE.....	15
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	18
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	21
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	24
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	27
CZ - ČESKÁ VERZE	30
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	33
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	36
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	39
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	42
IT - VERSIONE ITALIANA	45
NL - NEDERLANDSE VERSIE	48
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	51
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	54

Przyrząd do cięcia glazury 600mm z otwornicą

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Przyrząd do cięcia glazury 600mm z otwornicą

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

Ostrzeżenie

Przeczytaj i zrozum wszystkie instrukcje przed użyciem tej przecinarki do płytek.

Operator musi przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

Proszę zapoznać się z informacjami o zagrożeniach zawartymi w tej instrukcji.

Uwaga informuje o możliwości wystąpienia szkód materialnych, obrażeń ciała, a nawet śmierci, jeśli określone instrukcje nie zostaną przestrzeżone.



Ostrzeżenie - Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, pożaru lub porażenia prądem, należy stosować się do poniższych zaleceń.



Ostrzeżenie - Podczas korzystania z tego produktu należy nosić ochronę oczu.



Ostrzeżenie - Podczas korzystania z tego produktu należy nosić rękawice ochronne.

OBSZAR ROBOCZY

Pracuj w bezpiecznym środowisku pracy. Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości, dobrze oświetlone i wolne od rozpraszaczy.

Trzymaj z dala od miejsca pracy osoby, które nie noszą odpowiedniego sprzętu ochronnego. Przechowuj nieużywane narzędzia w bezpiecznym miejscu i wysusz je, aby zapobiec rdzy lub uszkodzeniom. Zabezpiecz przecinarkę do płytek i trzymaj ją poza zasięgiem dzieci.

Zawsze ustawiaj przecinarkę do płytek na równej i stabilnej powierzchni.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Zawsze noś okulary ochronne odporne na uderzenia, które zapewniają ochronę oczu z przodu i z boków. Sprzęt ochrony oczu powinien spełniać normy CSA Z94.3-07 lub ANSI Z87.1, w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.

Noś rękawice, które zapewniają ochronę odpowiednią do rodzaju obrabianego materiału lub zmniejszają skutki drgań narzędzia.

Uwaga! Krawędzie ciętych płytek są ostre.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI OSOBISTE

Kontroluj przecinarkę do płytek, swoje ruchy oraz środowisko pracy, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzenia przecinarki.

Nie używaj żadnej przecinarki do płytek, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.

Unikaj noszenia ubrań lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części narzędzia. Długie włosy trzymaj zakryte lub związane.

Cechy produktu:

solidne chromowane podwójne szyny o średnicy 19 mm z mechanizmem tnącym

ostrze z węgla wolframu

teflonowe wkładki na prowadnicach

metalowa linijka z regulacją kąta cięcia płytek 0 - 45°

skala linijki 0 - 9 cm

wytrzymała stalowa podstawa z gumowymi nakładkami

blat pokryty miękką pianką

wykrojenie do wycinania otworów w płytce

Użytkowanie maszyny do glazury

Celem prawidłowego posługiwania się ręczną maszyną przed wykonaniem cięcia należy dokładnie odmierzyć odcinaną długość i zaznaczyć linię cięcia na płytce np. za pomocą ołówka. Następnie należy płytkę przyłożyć do listwy oporowej w taki sposób, żeby na całej długości płytka szczelnie przylegała do listwy oporowej. Prawidłowy kierunek cięcia odbywa się w kierunku listwy oporowej. Gwarancją prawidłowego przełamania naciętego materiału ceramicznego (po wykonaniu rysy na płytce) jest ustawienie łamacza w odległości ~1-3 cm od listwy oporowej. Następnie należy wywrzeć delikatny nacisk na rączkę (dźwignię łamacza) zamocowaną do wózka.

Wycinanie otworów

W celu wycięcia otworu należy w płytce wywiercić otwór wstępny stanowiący środek wycinanego otworu. Następnie ustawić ramię wycinacza na wymagany promień, luzując dwie nakrętki dociskające ramię. Po ustawieniu promienia należy mocno zacisnąć ramię dokręcając nakrętki. Następnie podnieść za pomocą dźwigni moduł wycinacza i umieścić płytkę tak, aby pilot wycinacza znalazł się w wywierconym wstępnie otworze. Zwolnić dźwignię wycinacza by ramię wycinacza z ostrzem wycinającym oparło się o płytkę. Następnie energicznie kręcić rączką wycinacza w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.



Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

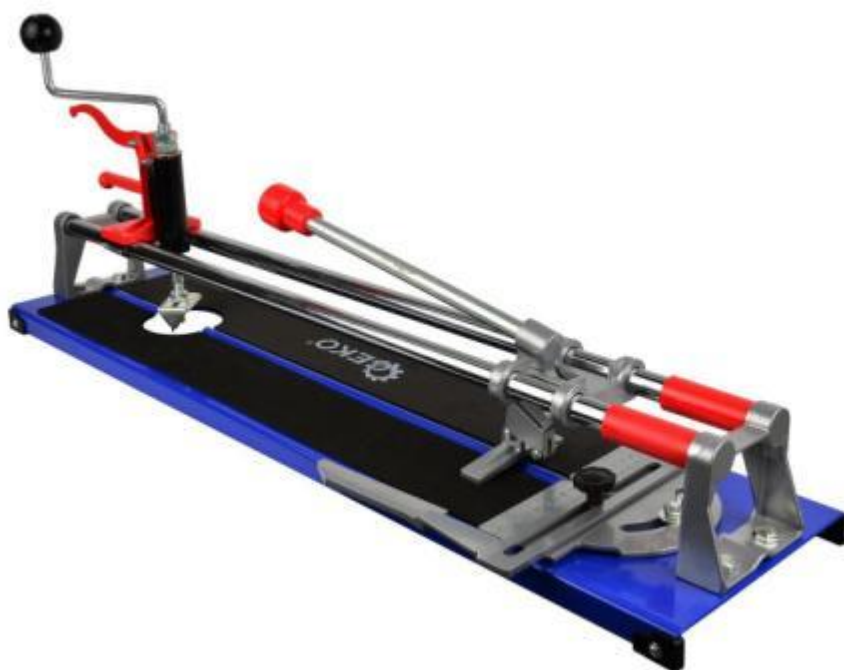
Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Tile Cutter 600mm with Hole Saw

Translation of the original instructions

EN



Tile Cutter 600mm with Hole Saw

ATTENTION!

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

Made for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

Warning

Read and understand all instructions before using this tile cutter.

The operator must follow basic safety precautions to reduce the risk of personal injury and/or equipment damage.

Please read the hazard information contained in this manual.

A caution indicates the possibility of property damage, personal injury or even death if specific instructions are not followed.



Warning - To reduce the risk of injury, the user must read the operating instructions carefully.



To reduce the risk of injury, fire or electric shock, follow these instructions.



Warning - Wear eye protection when using this product.



Warning - Wear protective gloves when using this product.

WORK AREA

Work in a safe work environment. Keep your workspace clean, well-lit, and free from distractions.

Keep anyone not wearing appropriate protective equipment away from the work area. Store unused tools in a safe place and dry them to prevent rust or damage. Secure the tile cutter and keep it out of the reach of children.

Always place the tile cutter on a level and stable surface.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Always wear impact-resistant safety glasses that provide front and side eye protection. Eye protection equipment should meet CSA Z94.3-07 or ANSI Z87.1 standards, depending on the type of work being performed.

Wear gloves that provide protection appropriate to the type of material being processed or that reduce the effects of tool vibration.

Note: The edges of cut tiles are sharp.

PERSONAL PRECAUTIONS

Monitor the tile cutter, your movements, and your work environment to avoid personal injury or damage to the cutter.

Do not use any tile cutter while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Avoid wearing clothing or jewelry that could become entangled in moving parts. Keep long hair covered or tied back.

Product features:

solid chrome-plated double rails with a diameter of 19 mm with a cutting mechanism

tungsten carbide blade

Teflon inserts on the guides

metal ruler with adjustable tile cutting angle 0 - 45°

ruler scale 0 - 9 cm

durable steel base with rubber pads

tabletop covered with soft foam

a die for cutting holes in the board

Using the tile machine

To properly use a handheld machine, before cutting, carefully measure the length to be cut and mark the cutting line on the tile, e.g., with a pencil. Then, place the tile against the stop bar so that the tile fits snugly against the stop bar along its entire length. The correct cutting direction is toward the stop bar. To ensure proper cleavage of the cut ceramic material (after making a scratch in the tile), position the breaker 1-3 cm away from the stop bar. Then, apply gentle pressure to the handle (breaker lever) attached to the carriage.

Cutting holes

To cut a hole, drill a pilot hole in the tile, centering it in the hole. Then, adjust the cutter arm to the desired radius by loosening the two nuts securing the arm. Once the radius is set, firmly clamp the arm by tightening the nuts. Then, raise the cutter module using the lever and position the tile so that the cutter pilot is positioned in the predrilled hole. Release the cutter lever so that the cutter arm with the cutting blade rests against the tile. Then, vigorously rotate the cutter handle counterclockwise.



Warranty Card

Date of sale * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	---

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - b. commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - a. improper transport and storage;
 - b. inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
 - c. the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list for service is available by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

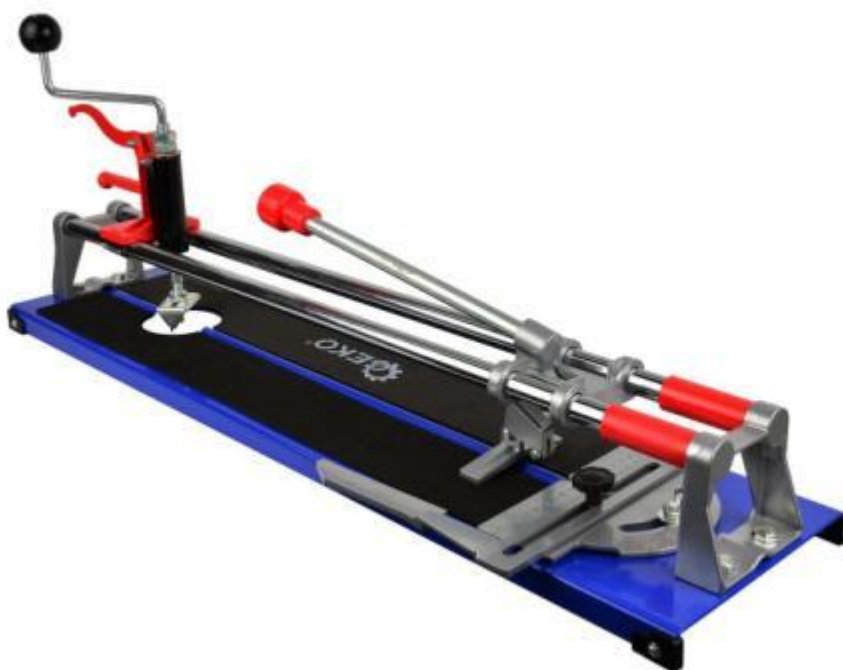
Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the warranty is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: geko@geko.pl, tel. (+48) 44 682 40 04). Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>

Fliesenschneider 600mm mit Lochsäge

Übersetzung der Originalanleitung

DE



Fliesenschneider 600mm mit Lochsäge

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

Warnung

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, bevor Sie diesen Fliesenschneider verwenden.
Der Bediener muss grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um das Risiko von Personen- und/oder Geräteschäden zu verringern.

Bitte lesen Sie die Gefahrenhinweise in diesem Handbuch.

Ein Vorsichtshinweis weist auf die Möglichkeit von Sachschäden, Verletzungen oder sogar Todesfällen hin, wenn bestimmte Anweisungen nicht befolgt werden.



Warnung – Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.



Um das Risiko von Verletzungen, Feuer oder Stromschlägen zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen.



Warnung – Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts einen Augenschutz.



Warnung – Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts Schutzhandschuhe.

ARBEITSBEREICH

Arbeiten Sie in einer sicheren Arbeitsumgebung. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber, gut beleuchtet und frei von Ablenkungen.

Halten Sie Personen ohne geeignete Schutzausrüstung vom Arbeitsbereich fern. Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge an einem sicheren Ort auf und trocknen Sie sie, um Rost oder Beschädigungen zu vermeiden. Sichern Sie den Fliesenschneider und bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Stellen Sie den Fliesenschneider immer auf eine ebene und stabile Fläche.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Tragen Sie immer eine schlagfeste Schutzbrille, die Ihre Augen von vorne und von der Seite schützt. Je nach Art der ausgeführten Arbeit sollte die Augenschutzausrüstung den Normen CSA Z94.3-07 oder ANSI Z87.1 entsprechen.

Tragen Sie Handschuhe, die dem zu verarbeitenden Material angemessenen Schutz bieten oder die Auswirkungen von Werkzeugvibrationen reduzieren.

Hinweis: Die Kanten geschnittener Fliesen sind scharf.

PERSÖNLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN

Überwachen Sie den Fliesenschneider, Ihre Bewegungen und Ihre Arbeitsumgebung, um Verletzungen oder Schäden am Schneider zu vermeiden.

Benutzen Sie keinen Fliesenschneider, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung oder Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.

Bedecken Sie lange Haare oder binden Sie sie zurück.

Produkteigenschaften:

massive verchromte Doppelschienen mit 19 mm Durchmesser mit Schneidmechanismus

Hartmetallklinge

Teflon-Einsätze an den Führungen

Metalllineal mit einstellbarem Fliesenschnittwinkel 0 - 45°

Lineal Skala 0 - 9 cm

langlebiger Stahlsockel mit Gummipads

Tischplatte mit weichem Schaumstoff überzogen

eine Stanze zum Schneiden von Löchern in die Platte

Verwendung der Fliesenmaschine

Um eine Handmaschine richtig zu verwenden, messen Sie vor dem Schneiden sorgfältig die zu schneidende Länge und markieren Sie die Schnittlinie auf der Fliese, z. B. mit einem Bleistift. Legen Sie die Fliese dann so an den Anschlag, dass sie über ihre gesamte Länge eng am Anschlag anliegt. Die richtige Schnittrichtung ist in Richtung Anschlag. Um eine ordnungsgemäße Spaltung des geschnittenen Keramikmaterials (nach dem Anritzen) zu gewährleisten, positionieren Sie den Brecher 1–3 cm vom Anschlag entfernt. Üben Sie dann leichten Druck auf den am Schlitten befestigten Griff (Brecherhebel) aus.

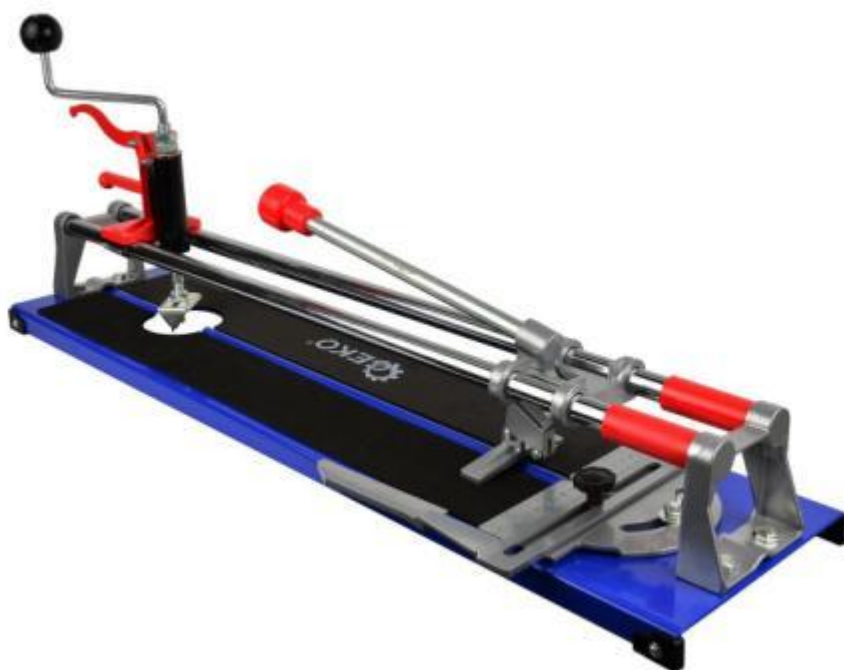
Löcher schneiden

Um ein Loch zu schneiden, bohren Sie ein Führungsloch in die Fliese und zentrieren Sie es im Loch. Stellen Sie anschließend den Schneidarm auf den gewünschten Radius ein, indem Sie die beiden Muttern lösen, mit denen der Arm befestigt ist. Sobald der Radius eingestellt ist, klemmen Sie den Arm fest, indem Sie die Muttern festziehen. Heben Sie anschließend das Schneidmodul mit dem Hebel an und positionieren Sie die Fliese so, dass der Schneidführungszapfen im vorgebohrten Loch liegt. Lassen Sie den Schneidhebel los, sodass der Schneidarm mit der Schneidklinge an der Fliese anliegt. Drehen Sie anschließend den Griff des Schneidmoduls kräftig gegen den Uhrzeigersinn.

Coupe-carreaux 600 mm avec scie cloche

Traduction des instructions originales

FR



Coupe-carreaux 600 mm avec scie cloche

ATTENTION !

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.

Produit pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

Avertissement

Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser ce coupe-carreaux.

L'opérateur doit suivre les précautions de sécurité de base pour réduire le risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.

Veuillez lire les informations sur les dangers contenues dans ce manuel.

Un avertissement indique la possibilité de dommages matériels, de blessures corporelles ou même de décès si des instructions spécifiques ne sont pas suivies.



Avertissement - Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire attentivement le mode d'emploi.



Pour réduire le risque de blessure, d'incendie ou de choc électrique, suivez ces instructions.



Avertissement - Portez une protection oculaire lorsque vous utilisez ce produit.



Avertissement - Portez des gants de protection lorsque vous utilisez ce produit.

ESPACE DE TRAVAIL

Travaillez dans un environnement sûr. Gardez votre espace de travail propre, bien éclairé et exempt de distractions.

Éloignez toute personne ne portant pas l'équipement de protection approprié de la zone de travail. Rangez les outils non utilisés dans un endroit sûr et séchez-les pour éviter la rouille ou les dommages. Fixez le coupe-carreaux et gardez-le hors de portée des enfants.

Placez toujours le coupe-carreaux sur une surface plane et stable.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Portez toujours des lunettes de sécurité résistantes aux chocs qui offrent une protection frontale et latérale des yeux. L'équipement de protection oculaire doit être conforme aux normes CSA Z94.3-07 ou ANSI Z87.1, selon le type de travail effectué.

Portez des gants qui offrent une protection adaptée au type de matériau traité ou qui réduisent les effets des vibrations de l'outil.

Remarque : les bords des carreaux coupés sont tranchants.

PRÉCAUTIONS PERSONNELLES

Surveillez le coupe-carreaux, vos mouvements et votre environnement de travail pour éviter de vous blesser ou d'endommager le coupe-carreaux.

N'utilisez pas de coupe-carreaux lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Évitez de porter des vêtements ou des bijoux qui pourraient s'emmêler dans des pièces mobiles. Gardez les cheveux longs couverts ou attachés.

Caractéristiques du produit :

rails doubles chromés massifs d'un diamètre de 19 mm avec mécanisme de coupe

lame en carbure de tungstène

Inserts en téflon sur les guides

règle en métal avec angle de coupe de carrelage réglable de 0 à 45°

règle graduée 0 - 9 cm

base en acier durable avec patins en caoutchouc

plateau recouvert de mousse souple

une matrice pour percer des trous dans la planche

Utilisation de la machine à carrelage

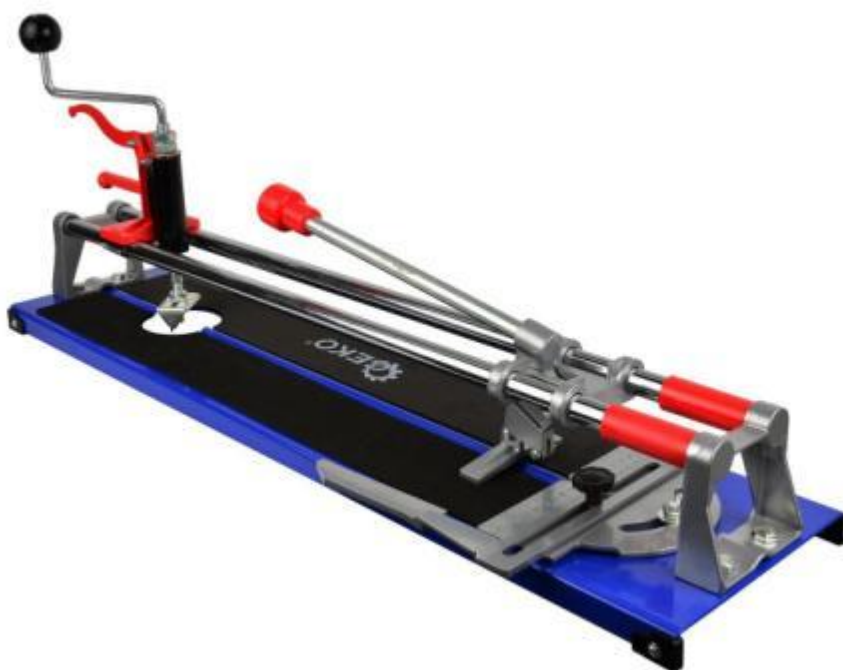
Pour utiliser correctement une machine portable, avant de couper, mesurez soigneusement la longueur à couper et marquez la ligne de coupe sur le carreau, par exemple au crayon. Placez ensuite le carreau contre la butée de manière à ce qu'il soit bien ajusté sur toute sa longueur. Le sens de coupe correct est vers la butée. Pour assurer un clivage correct de la céramique coupée (après avoir éraflé le carreau), placez le brise-carreaux à 1 à 3 cm de la butée. Ensuite, appuyez légèrement sur la poignée (levier du brise-carreaux) fixée au chariot.

Découpe de trous

Pour percer un trou, percez un avant-trou dans le carreau en le centrant. Réglez ensuite le bras de coupe au rayon souhaité en desserrant les deux écrous qui le fixent. Une fois le rayon défini, serrez fermement le bras en serrant les écrous. Soulevez ensuite le module de coupe à l'aide du levier et positionnez le carreau de manière à ce que l'avant-trou soit positionné dans le trou pré-percé. Relâchez le levier de façon à ce que le bras de coupe et la lame de coupe reposent contre le carreau. Tournez ensuite vigoureusement la poignée de la coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Плиткорез 600 мм с кольцевой пилой
Перевод оригинальной инструкции

RU



Плиткорез 600 мм с кольцевой пилой

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

Произведено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, улица Спейсера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Предупреждение

Перед использованием плиткореза внимательно прочтите все инструкции.

Оператор должен соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск получения травм и/или повреждения оборудования.

Пожалуйста, прочтите информацию об опасности, содержащуюся в данном руководстве.

Предупреждение указывает на возможность причинения ущерба имуществу, получения травм или даже смерти в случае несоблюдения конкретных инструкций.



Предупреждение. Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации.



Чтобы снизить риск получения травмы, возгорания или поражения электрическим током, следуйте данным инструкциям.



Внимание! При использовании данного продукта надевайте защитные очки.



Внимание! При использовании данного продукта надевайте защитные перчатки.

РАБОЧАЯ ЗОНА

Работайте в безопасной рабочей среде. Поддерживайте чистоту, хорошее освещение и отсутствие отвлекающих факторов на рабочем месте.

Не допускайте к рабочей зоне людей без соответствующих средств индивидуальной защиты. Храните неиспользуемые инструменты в безопасном месте и просушивайте их, чтобы предотвратить появление ржавчины и повреждений. Закрепите плиткорез и храните его в недоступном для детей месте.

Всегда устанавливайте плиткорез на ровную и устойчивую поверхность.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Всегда используйте ударопрочные защитные очки, обеспечивающие защиту глаз спереди и сбоку. Средства защиты глаз должны соответствовать стандартам CSA Z94.3-07 или ANSI Z87.1 в зависимости от типа выполняемой работы.

Надевайте перчатки, обеспечивающие защиту, соответствующую типу обрабатываемого материала, или снижающие воздействие вибрации инструмента.

Примечание: Края разрезанной плитки острые.

ЛИЧНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Следите за плиткорезом, своими перемещениями и рабочей средой, чтобы избежать травм или повреждения плиткореза.

Не пользуйтесь плиткорезом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

Избегайте ношения одежды и украшений, которые могут запутаться в движущихся частях. Длинные волосы держите закрытыми или завязанными сзади.

Характеристики продукта:

цельные хромированные двойные направляющие диаметром 19 мм с режущим механизмом
лезвие из карбида вольфрама

Тефлоновые вставки на направляющих

металлическая линейка с регулируемым углом резки плитки 0 - 45°

шкала линейки 0 - 9 см

прочное стальное основание с резиновыми накладками

столешница покрыта мягкой пеной

штамп для вырезания отверстий в доске

Использование плиткорезной машины

Чтобы правильно использовать ручной резак, перед резкой тщательно измерьте длину реза и отметьте линию реза на плитке, например, карандашом. Затем приложите плитку к упору так, чтобы она плотно прилегала к упору по всей длине. Правильное направление резки – по направлению к упору. Для обеспечения надлежащего раскалывания отрезанного керамического материала (после нанесения царапины на плитку) расположите резак на расстоянии 1–3 см от упора. Затем слегка нажмите на рукоятку (рычаг резак), закреплённую на каретке.

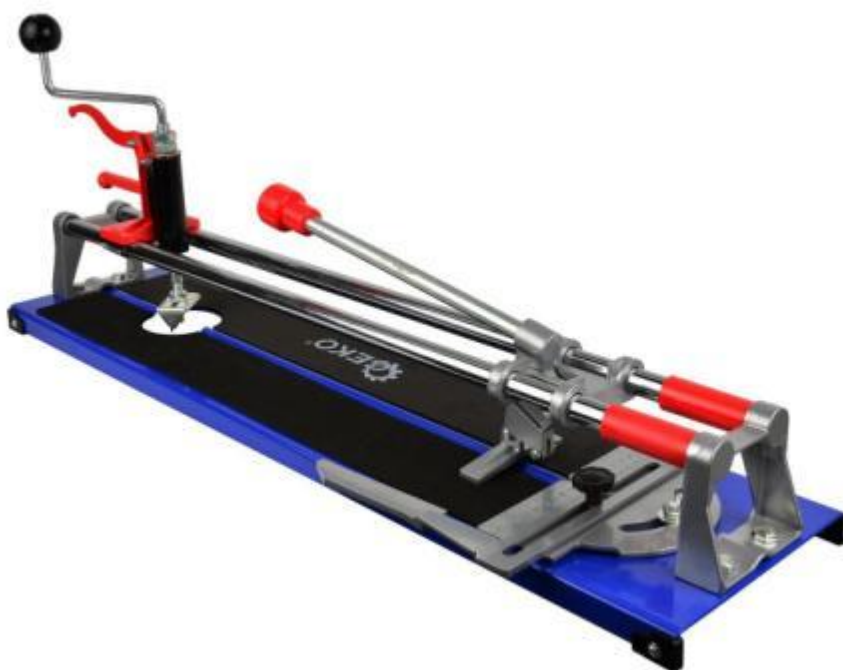
Резка отверстий

Чтобы вырезать отверстие, просверлите в плитке направляющее отверстие, расположив его по центру. Затем отрегулируйте рычаг резака на нужный радиус, ослабив две гайки, крепящие рычаг. После установки радиуса надёжно закрепите рычаг, затянув гайки. Затем поднимите модуль резака с помощью рычага и расположите плитку так, чтобы направляющее отверстие резака попало в предварительно просверленное отверстие. Отпустите рычаг резака, чтобы рычаг резака с режущим лезвием уперся в плитку. Затем энергично вращайте рукоятку резака против часовой стрелки.

Плиткоріз 600 мм з кільцевою пилкою

Переклад оригінальної інструкції

UA



Плиткоріз 600 мм з кільцевою пилкою

УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням та збережіть її для подальшого використання.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

УВАГА

Перед використанням цього плиткоріза прочитайте та зрозумійте всі інструкції.

Оператор повинен дотримуватися основних запобіжних заходів, щоб зменшити ризик травмування та/або пошкодження обладнання.

Будь ласка, ознайомтеся з інформацією про небезпеку, що міститься в цьому посібнику.

Попередження вказує на можливість пошкодження майна, травмування або навіть смерті, якщо не дотримуватися конкретних інструкцій.



Попередження – Щоб зменшити ризик травмування, користувач повинен уважно прочитати інструкцію з експлуатації.



Щоб зменшити ризик травмування, пожежі або ураження електричним струмом, дотримуйтеся цих інструкцій.



Увага – Використовуйте захисні окуляри під час використання цього продукту.



Увага – Використовуйте захисні рукавички під час використання цього продукту.

РОБОЧА ЗОНА

Працюйте в безпечному робочому середовищі. Тримайте своє робоче місце чистим, добре освітленим та без відволікаючих факторів.

Не дозволяйте людям, які не використовують належне захисне спорядження, перебувати в робочій зоні. Зберігайте невикористані інструменти в безпечному місці та висушуйте їх, щоб запобігти іржі або пошкодженню. Закріпіть плиткоріз та тримайте його в недоступному для дітей місці.

Завжди ставте плиткоріз на рівну та стійку поверхню.

ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Завжди одягайте ударостійкі захисні окуляри, що забезпечують захист очей спереду та збоку. Засоби захисту очей повинні відповідати стандартам CSA Z94.3-07 або ANSI Z87.1, залежно від типу виконуваної роботи.

Використовуйте рукавички, що забезпечують захист, відповідний типу матеріалу, що оброблюється, або що зменшують вплив вібрації інструменту.

Примітка: Краї обрізаної плитки гострі.

ОСОБИСТІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Слідкуйте за плиткорізом, своїми рухами та робочим середовищем, щоб уникнути травм або пошкодження різака.

Не використовуйте плиткоріз, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.

Уникайте носіння одягу або прикрас, які можуть заплутатися в рухомих частинах. Тримайте довге волосся закритим або зав'язаним назад.

Характеристики продукту:

суцільні хромовані подвійні рейки діаметром 19 мм з ріжучим механізмом

лезо з карбиду вольфраму

Тефлонові вставки на напрямних

металева лінійка з регульованим кутом різання плитки 0 - 45°

шкала лінійки 0 - 9 см

міцна сталева основа з гумовими накладками

стілниця, покрита м'яким пінопластом

штамп для вирізання отворів у дошці

Використання плиткоукладальної машини

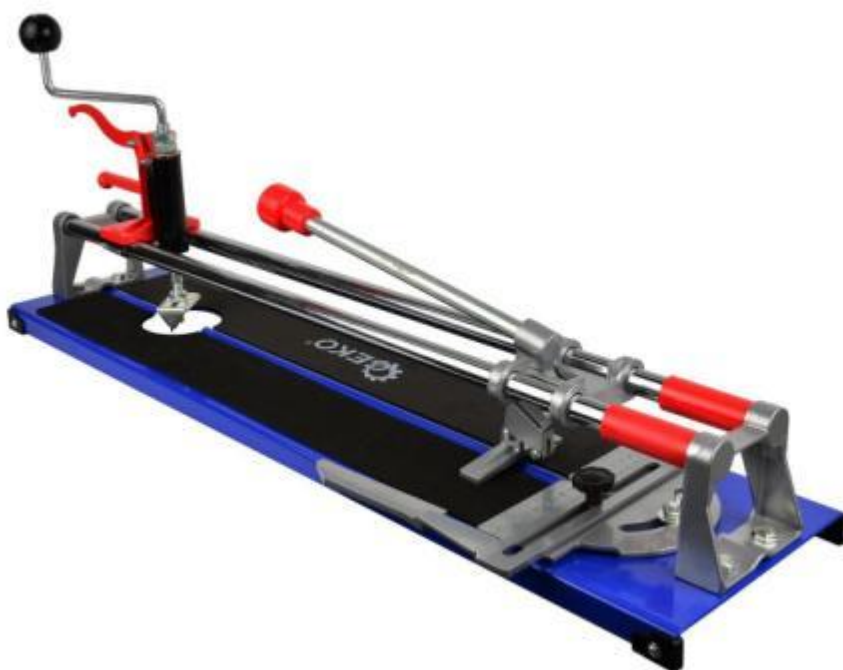
Щоб правильно користуватися ручним верстатом, перед різанням ретельно виміряйте довжину, яку потрібно розрізати, та позначте лінію різу на плитці, наприклад, олівцем. Потім помістіть плитку до упорної планки так, щоб вона щільно прилягала до неї по всій довжині. Правильний напрямок різання – до упорної планки. Щоб забезпечити правильне відколювання розрізаного керамічного матеріалу (після створення подряпини в плитці), розташуйте відламувач на відстані 1-3 см від упорної планки. Потім злегка натисніть на ручку (важіль відламувача), прикріплену до каретки.

Вирізання отворів

Щоб вирізати отвір, просвердліть у плитці попередній отвір, центруючи його в отворі. Потім відрегулюйте ріжучий важіль на потрібний радіус, послабивши дві гайки, що кріплять важіль. Після встановлення радіуса міцно затисніть важіль, затягнувши гайки. Потім підніміть модуль різака за допомогою важеля та розташуйте плитку так, щоб попередній отвір різака був розташований у попередньо просвердленому отворі. Відпустіть важіль різака так, щоб ріжучий важіль з ріжучим лезом спирався на плитку. Потім енергійно поверніть ручку різака проти годинникової стрілки.

Plytelių pjaustytuvas 600 mm su skylių pjūklu
Originalių instrukcijų vertimas

LT



Plytelių pjaustytuvas 600 mm su skylių pjūklu

DĖMESIO!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Pagaminta:
GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Įspėjimas

Prieš naudodami šią plytelių pjaustytuvą, perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas.

Operatorius privalo laikytis pagrindinių saugos priemonių, kad sumažintų sužalojimo ir (arba) įrangos sugadinimo riziką.

Prašome perskaityti šiame vadove pateiktą informaciją apie pavojus.

Atsargumo priemonė žymi turto sugadinimo, kūno sužalojimo ar net mirties galimybę, jei nesilaikoma konkrečių nurodymų.



Įspėjimas – siekiant sumažinti sužalojimo riziką, naudotojas privalo atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.



Kad sumažintumėte sužalojimo, gaisro ar elektros smūgio riziką, laikykitės šių nurodymų.



Įspėjimas – naudodami šį gaminį, dėvėkite akių apsaugos priemones.



Įspėjimas – naudodami šį gaminį mėvėkite apsaugines pirštines.

DARBO ZONA

Dirbkite saugioje darbo aplinkoje. Palaikykite savo darbo vietą švarią, gerai apšviestą ir be jokių blaškančių veiksnių.

Neleiskite darbo zonai pasiekti asmenų, kurie nedėvi tinkamų apsaugos priemonių. Nenaudojamus įrankius laikykite saugioje vietoje ir išdžiovinkite, kad jie nerūdytų ar nepažeistų. Pritvirtinkite plytelių pjaustytuvą ir laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Visada pastatykite plytelių pjaustytuvą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.

ASMENINĖS APSAUGOS ĮRANGOS

Visada dėvėkite smūgiams atsparius apsauginius akinius, kurie apsaugo akis iš priekio ir šonų. Akių apsaugos įranga turi atitikti CSA Z94.3-07 arba ANSI Z87.1 standartus, priklausomai nuo atliekamo darbo tipo.

Mūvėkite pirštines, kurios suteikia tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į apdorojamos medžiagos tipą, arba kurios sumažina įrankio vibracijos poveikį.

Pastaba: Pjaustytų plytelių kraštai yra aštrūs.

ASMENINĖS ATSARGUMO PRIEMONĖS

Stebėkite plytelių pjaustytuvą, savo judesius ir darbo aplinką, kad išvengtumėte sužalojimų ar pjaustytuvo pažeidimo.

Nenaudokite plytelių pjaustytuvo, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Venkite dėvėti drabužius ar papuošalus, kurie gali įsipainioti į judančias dalis. Ilgus plaukus laikykite uždengtus arba surištus.

Produkto savybės:

tvirti chromuoti dvigubi bėgeliai, kurių skersmuo 19 mm, su pjovimo mechanizmu

volframo karbido peilis

Teflono įdėklai ant kreiptuvų

Metalinė liniuotė su reguliuojamu plytelių pjovimo kampu 0–45°

liniuotės skalė 0–9 cm

tvirtas plieninis pagrindas su guminėmis pagalvėlėmis

stalviršis padengtas minkštu putplasčiu

štampas skylėms lentoje pjauti

Naudojant plytelių klojimo mašiną

Norint tinkamai naudoti rankinį įrankį, prieš pjausdami kruopščiai išmatuokite pjaunamą ilgį ir pažymėkite pjovimo liniją ant plytelės, pvz., pieštuku. Tada padėkite plytelę prie atramos strypo taip, kad ji tvirtai priglustų prie atramos strypo per visą ilgį. Teisinga pjovimo kryptis yra atramos strypo link. Kad pjauta keraminė medžiaga tinkamai suskiltų (įbrėžus plytelę), laužtuvą pastatykite 1–3 cm atstumu nuo atramos strypo. Tada švelniai paspauskite prie vežimėlio pritvirtintą rankeną (laužtuvo svirtį).

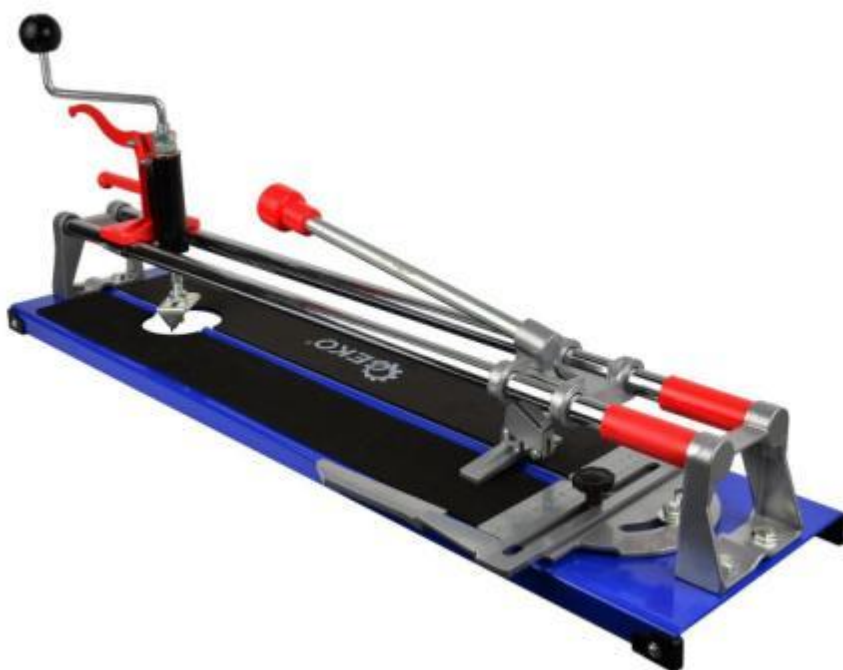
Pjovimo skylės

Norėdami išgręžti skylę, išgręžkite plytelėje išgręžtą skylę, centruodami ją skylėje. Tada sureguliuokite pjovimo rankeną iki norimo spindulio, atlaisvindami dvi veržles, tvirtinančias rankeną. Nustačius spindulį, tvirtai pritvirtinkite rankeną, priverždami veržles. Tada svirtimi pakelkite pjovimo modulį ir nustatykite plytelę taip, kad pjovimo rankena su pjovimo peiliuku būtų išgręžtoje skylėje. Atleiskite pjovimo svirtį taip, kad pjovimo rankena su pjovimo peiliuku remtųsi į plytelę. Tada energingai pasukite pjovimo rankeną prieš laikrodžio rodyklę.

Flīžu griezējs 600 mm ar caurumzāģi

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



Flīžu griezējs 600 mm ar caurumzāģi

UZMANĪBU!

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.

Ražots priekš:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Brīdinājums

Pirms šī flīžu griezēja lietošanas izlasiet un izprotiet visus norādījumus.

Operatoram jāievēro pamata drošības pasākumi, lai samazinātu miesas bojājumu un/vai aprīkojuma bojājumu risku.

Lūdzu, izlasiet šajā rokasgrāmatā sniegto informāciju par bīstamību.

Piesardzības pasākums norāda uz iespējamu īpašuma bojājumu, miesas bojājumu vai pat nāves gūšanu, ja netiek ievēroti īpaši norādījumi.



Brīdinājums — lai samazinātu traumu risku, lietotājam rūpīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.



Lai samazinātu traumu, ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku, ievērojiet šos norādījumus.



Brīdinājums — lietojot šo produktu, valkājiet acu aizsargus.



Brīdinājums — lietojot šo produktu, valkājiet aizsargcimdus.

DARBA ZONA

Strādājiet drošā darba vidē. Uzturiet savu darba vietu tīru, labi apgaismotu un bez uzmanības novēršanas faktoriem.

Neļaujiet darba zonai atrasties nevienam, kurš nevalkā atbilstošu aizsargaprīkojumu. Neizmantotos instrumentus uzglabājiet drošā vietā un nosusiniet tos, lai novērstu rūsēšanu vai bojājumus. Nostipriniet flīžu griezēju un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Vienmēr novietojiet flīžu griezēju uz līdzenas un stabilas virsmas.

INDIVIDUĀLIE AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI

Vienmēr valkājiet triecienizturīgas aizsargbrilles, kas nodrošina acu aizsardzību gan no priekšpusēs, gan no sāniem. Acu aizsardzības aprīkojumam jāatbilst CSA Z94.3-07 vai ANSI Z87.1 standartiem atkarībā no veicamā darba veida.

Valkājiet cimdus, kas nodrošina apstrādājamā materiāla veidam atbilstošu aizsardzību vai samazina instrumenta vibrācijas ietekmi.

Piezīme: Griezto flīžu malas ir asas.

PERSONĪGIE PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Sekojiēt līdz flīžu griežējam, savām kustībām un darba videi, lai izvairītos no miesas bojājumiem vai griežēja bojājumiem.

Nelietojiet flīžu griežējus, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Izvairieties valkāt apģērbu vai rotaslietas, kas varētu sapīties kustīgajās daļās. Turiet garus matus apsegtus vai sasietus.

Produkta īpašības:

cietas hromētas dubultās slīdes ar 19 mm diametru un griešanas mehānismu

volframa karbīda asmens

Teflona ieliktņi uz vadotnēm

Metāla lineāls ar regulējamu flīžu griešanas leņķi 0–45°

lineāla skala 0–9 cm

izturīga tērauda pamatne ar gumijas spilventiņiem

galda virsma pārklāta ar mīkstām putām

griežējforma caurumu griešanai dēlī

Izmantojot flīžu mašīnu

Lai pareizi lietotu rokas iekārtu, pirms griešanas rūpīgi izmēriet griežamo garumu un atzīmējiet griešanas līniju uz flīzes, piemēram, ar zīmuli. Pēc tam novietojiet flīzi pret atdures stieni tā, lai flīze cieši piegultu atdures stienim visā garumā. Pareizais griešanas virziens ir atdures stieņa virzienā. Lai nodrošinātu pareizu grieztā keramikas materiāla šķelšanos (pēc skrāpējuma izveidošanas flīzē), novietojiet lauzni 1–3 cm attālumā no atdures stieņa. Pēc tam viegli piespiediet uz roktura (lauzņa sviras), kas piestiprināta pie ratiņiem.

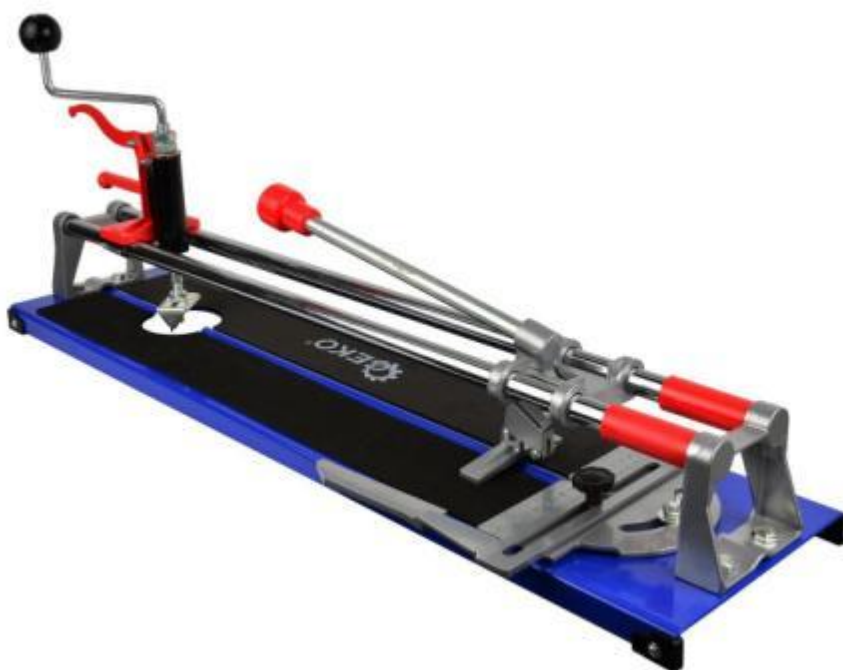
Caurumu griešana

Lai izgrieztu caurumu, flīzē izurbiet vadotnes caurumu, centrējot to caurumā. Pēc tam noregulējiet griežēja sviru vēlamajā rādiusā, atskrūvējot divus uzgriežņus, kas nostiprina sviru. Kad rādiuss ir iestatīts, stingri nostipriniet sviru, pievelkot uzgriežņus. Pēc tam paceliet griežēja moduli, izmantojot sviru, un novietojiet flīzi tā, lai griežēja vadotne atrastos iepriekš izurbtajā caurumā. Atlaidiet griežēja sviru tā, lai griežēja svira ar griešanas asmeni atbalstītos pret flīzi. Pēc tam enerģiski pagrieziet griežēja rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Řezačka dlaždic 600 mm s děrovkou

Překlad originálního návodu

CZ



Řezačka dlaždic 600 mm s děrovkou

POZOR!

Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Vyrobeno pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

Varování

Před použitím této řezačky dlaždic si přečtěte a pochopte všechny pokyny.

Obsluha musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko zranění osob a/nebo poškození zařízení.

Přečtěte si prosím informace o nebezpečích uvedené v této příručce.

Upozornění označuje možnost poškození majetku, zranění osob nebo dokonce smrti, pokud nebudou dodrženy konkrétní pokyny.



Varování – Aby se snížilo riziko zranění, musí si uživatel pečlivě přečíst návod k obsluze.



Abyste snížili riziko zranění, požáru nebo úrazu elektrickým proudem, dodržujte tyto pokyny.



Varování - Při používání tohoto výrobku používejte ochranu očí.



Varování - Při používání tohoto produktu používejte ochranné rukavice.

PRACOVNÍ PROSTOR

Pracujte v bezpečném pracovním prostředí. Udržujte své pracovní místo čisté, dobře osvětlené a bez rušivých elementů.

Osoby, které nepoužívají vhodné ochranné pomůcky, držte mimo pracovní prostor. Nepoužívané nástroje uložte na bezpečné místo a osušte je, aby se zabránilo korozi nebo poškození. Zajistěte řezačku na dlaždici a uchovávejte ji mimo dosah dětí.

Řezačku dlaždic vždy umístěte na rovný a stabilní povrch.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle, které poskytují přední a boční ochranu očí. Ochranné prostředky pro oči by měly splňovat normy CSA Z94.3-07 nebo ANSI Z87.1 v závislosti na typu prováděné práce.

Používejte rukavice, které poskytují ochranu odpovídající typu zpracovávaného materiálu nebo které snižují účinky vibrací nástroje.

Poznámka: Hrany řezaných dlaždic jsou ostré.

OSOBNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Sledujte řezačku dlaždic, své pohyby a pracovní prostředí, abyste předešli zranění osob nebo poškození řezačky.

Nepoužívejte žádnou řezačku dlaždic, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Nenoste oblečení ani šperky, které by se mohly zamotat do pohyblivých částí. Mějte dlouhé vlasy zakryté nebo svázané dozadu.

Vlastnosti produktu:

masivní chromované dvojité lišty o průměru 19 mm s řezacím mechanismem

čepel z karbidu wolframu

Teflonové vložky na vodítkách

kovové pravítko s nastavitelným úhlem řezání dlaždic 0 - 45°

stupnice pravítka 0 - 9 cm

odolná ocelová základna s gumovými podložkami

deska stolu potažená měkkou pěnou

matrice pro vyřezávání otvorů v desce

Používání dlaždicového stroje

Pro správné použití ručního stroje před řezáním pečlivě změřte délku, kterou chcete řezat, a označte si na dlaždici linii řezu, např. tužkou. Poté dlaždici přiložte k dorazové liště tak, aby dlaždice po celé své délce těsně přiléhala k dorazové liště. Správný směr řezání je směrem k dorazové liště. Pro zajištění správného odštípnutí řezaného keramického materiálu (po provedení škrábance v dlaždici) umístěte lámač 1–3 cm od dorazové lišty. Poté jemně zatlačte na rukojeť (páku lámače) připevněnou k vozíku.

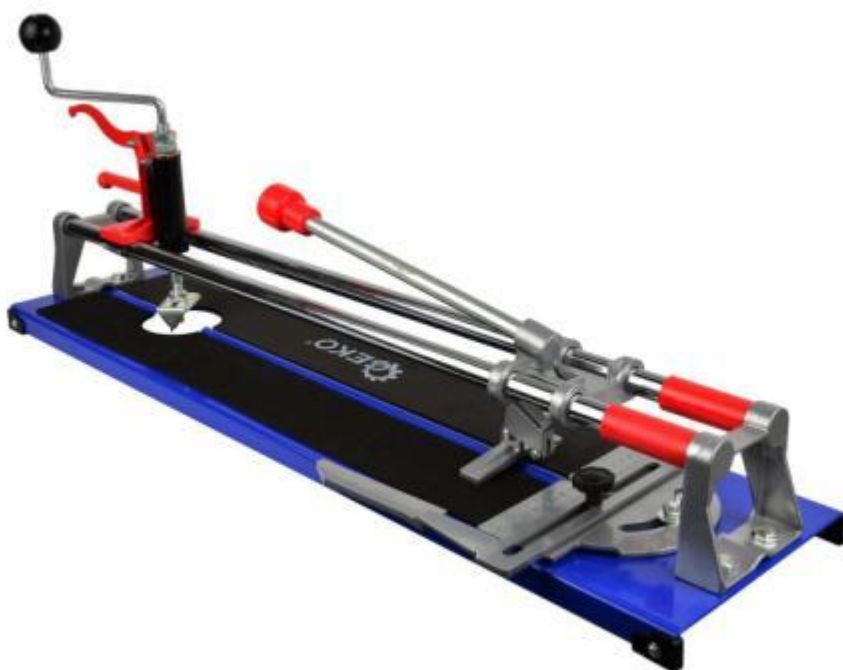
Řezání otvorů

Chcete-li vyříznout otvor, vyvrtejte do dlaždice pilotní otvor a vycentrujte ho v otvoru. Poté nastavte rameno řezačky na požadovaný poloměr povolením dvou matic, které rameno upevňují. Jakmile je poloměr nastaven, pevně upněte rameno utažením matic. Poté zvedněte modul řezačky pomocí páky a umístěte dlaždici tak, aby pilotní řezačka byla umístěna v předvrtaném otvoru. Uvolněte páku řezačky tak, aby rameno řezačky s řezným nožem dosedlo na dlaždici. Poté energicky otáčejte rukojetí řezačky proti směru hodinových ručiček.

Rezačka dlaždíc 600 mm s dierovou pílou

Preklad originálnych pokynov

SK



Rezačka dlaždíc 600 mm s dierovou pílou

POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

POZOR

Pred použitím tejto rezačky dlaždíc si prečítajte a pochopte všetky pokyny.

Obsluha musí dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby znížila riziko zranenia osôb a/alebo poškodenia zariadenia.

Prečítajte si, prosím, informácie o nebezpečenstvách uvedené v tejto príručke.

Upozornenie označuje možnosť poškodenia majetku, zranenia osôb alebo dokonca smrti, ak sa nedodržia konkrétne pokyny.



Upozornenie – Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si používateľ pozorne prečítať návod na obsluhu.



Aby ste znížili riziko zranenia, požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, dodržiavajte tieto pokyny.



Upozornenie - Pri používaní tohto výrobku noste ochranu očí.



Upozornenie - Pri používaní tohto výrobku noste ochranné rukavice.

PRACOVNÁ OBLASŤ

Pracujte v bezpečnom pracovnom prostredí. Udržujte si pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez rušivých elementov.

Osoby, ktoré nepoužívajú vhodné ochranné prostriedky, držte mimo pracovného priestoru. Nepoužívané nástroje uložte na bezpečné miesto a osušte ich, aby ste predišli hrdzaveniu alebo poškodeniu. Rezačku dlaždíc zaistite a uchovávajte mimo dosahu detí.

Rezačku dlaždíc vždy umiestnite na rovný a stabilný povrch.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY

Vždy noste nárazuvzdorné ochranné okuliare, ktoré poskytujú ochranu očí spredu a z bokov. Ochranné prostriedky na oči by mali spĺňať normy CSA Z94.3-07 alebo ANSI Z87.1 v závislosti od typu vykonávanej práce.

Noste rukavice, ktoré poskytujú ochranu zodpovedajúcu typu spracovávaného materiálu alebo ktoré znižujú účinky vibrácií nástroja.

Poznámka: Hrany rezaných dlaždíc sú ostré.

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Sledujte rezačku dlaždíc, svoje pohyby a pracovné prostredie, aby ste predišli zraneniu osôb alebo poškodeniu rezačky.

Nepoužívajte žiadnu rezačku dlaždíc, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.

Nenoste oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zamotať do pohyblivých častí. Dlhé vlasy majte zakryté alebo zopnuté.

Vlastnosti produktu:

pevné chrómované dvojité lišty s priemerom 19 mm s rezacím mechanizmom

čepeľ z karbidu volfrámu

Teflónové vložky na vodiacich lištách

kovové pravítko s nastaviteľným uhlom rezania dlaždíc 0 - 45°

mierka pravítka 0 - 9 cm

odolná oceľová základňa s gumenými podložkami

doska stola potiahnutá mäkkou penou

raznica na vyrezávanie otvorov v doske

Používanie stroja na dlaždice

Pre správne používanie ručného stroja pred rezaním starostlivo odmerajte dĺžku, ktorú chcete rezať, a označte čiaru rezu na dlaždici, napr. ceruzkou. Potom priložte dlaždicu k dorazovej lište tak, aby dlaždica tesne priliehala k dorazovej lište po celej svojej dĺžke. Správny smer rezania je smerom k dorazovej lište. Pre zabezpečenie správneho odštiepenia rezaného keramického materiálu (po vytvorení škrabanca v dlaždici) umiestnite lámač 1-3 cm od dorazovej lišty. Potom jemne zatlačte na rukoväť (páku lámača) pripevnenú k vozíku.

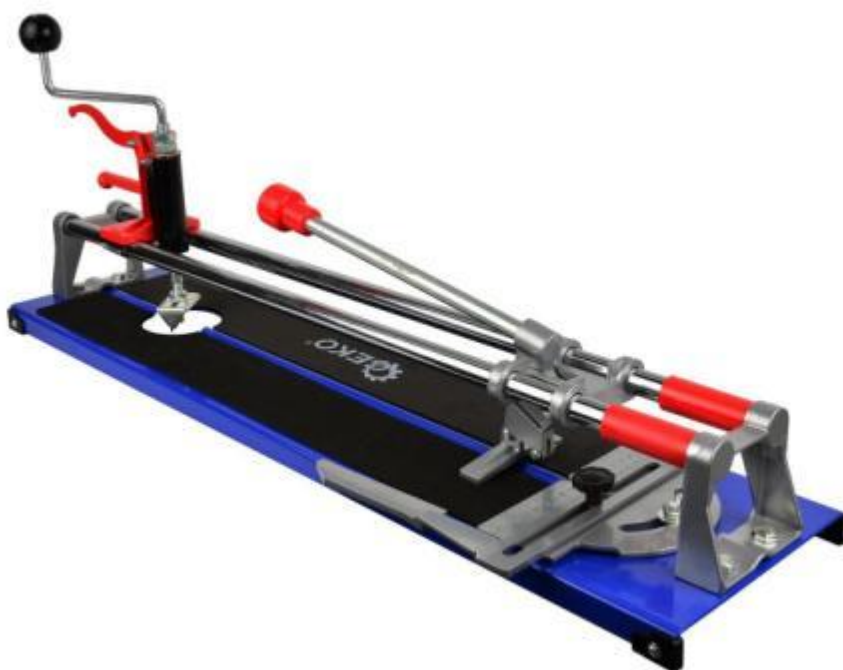
Rezanie otvorov

Na vyrezanie otvoru vyvrtajte do dlaždice vodiaci otvor a vycentrujte ho v otvore. Potom nastavte rameno rezačky na požadovaný polomer uvoľnením dvoch matíc, ktoré ho upevňujú. Po nastavení polomeru pevne utiahnite rameno utiahnutím matíc. Potom zdvihnite modul rezačky pomocou páky a umiestnite dlaždicu tak, aby vodiaci otvor rezačky bol umiestnený v predvrtanom otvore. Uvoľnite páku rezačky tak, aby rameno rezačky s reznou čepeľou dosadlo na dlaždicu. Potom energicky otočte rukoväťou rezačky proti smeru hodinových ručičiek.

Csempevágó 600 mm lyukfűrészszel

Az eredeti utasítások fordítása

HU



Csempevágó 600 mm lyukfűrészszel

FIGYELEM!

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Gyártva a következő számára:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

Figyelmeztetés

A csempevágó használata előtt olvassa el és értse meg az összes utasítást.

A kezelőnek be kell tartania az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a személyi sérülés és/vagy a berendezés károsodásának kockázatának csökkentése érdekében.

Kérjük, olvassa el a jelen kézikönyvben található veszélyekre vonatkozó információkat.

A figyelmeztetés anyagi kár, személyi sérülés vagy akár halál lehetőségét jelzi, ha a konkrét utasításokat nem tartják be.



Figyelmeztetés - A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia a használati utasítást.



A sérülés, tűz vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében kövesse az alábbi utasításokat.



Figyelmeztetés - A termék használata során viseljen szemvédőt.



Figyelmeztetés - A termék használata során viseljen védőkesztyűt.

MUNKATERÜLET

Dolgozz biztonságos munkakörnyezetben. Tartsd a munkaterületedet tisztán, jól megvilágítva és zavaró tényezőktől mentesen.

Tartsa távol a munkaterülettől azokat, akik nem viselnek megfelelő védőfelszerelést. A nem használt szerszámokat tárolja biztonságos helyen, és szárítsa meg őket a rozsdásodás és a károsodás megelőzése érdekében. Rögzítse a csempevágót, és tartsa gyermekektől elzárva.

A csempevágót mindig vízszintes és stabil felületre helyezze.

EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

Mindig viseljen ütésálló védőszemüveget, amely előlről és oldalról is védelmet nyújt a szemnek. A szemvédő felszerelésnek meg kell felelnie a CSA Z94.3-07 vagy az ANSI Z87.1 szabványnak, a végzett munka típusától függően.

Viseljen olyan kesztyűt, amely a feldolgozott anyag típusának megfelelő védelmet nyújt, vagy csökkenti a szerszám rezgésének hatásait.

Megjegyzés: A vágott csempék szélei élesek.

SZEMÉLYES ÓVINTÉZKEDÉSEK

Figyelje a csempevágót, a mozgását és a munkakörnyezetét, hogy elkerülje a személyi sérüléseket vagy a vágó károsodását.

Ne használjon csempevágót, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Kerülje az olyan ruházat vagy ékszer viselését, amely beakadhat a mozgó alkatrészekbe. Hosszú hajat takarja el vagy kösse hátra.

Termékjellemzők:

19 mm átmérőjű, masszív krómozott dupla sínek vágómechanizmussal

volfrám-karbid penge

Teflon betétek a vezetősíneken

fém vonalzó állítható csempe vágási szöggel 0 - 45°

vonalzó skála 0 - 9 cm

tartós acél talp gumibetétekkel

puha habbal borított asztallap

egy szerszám lyukak vágásához a táblában

A csempézőgép használata

A kézi gép megfelelő használatához vágás előtt gondosan mérje meg a vágandó hosszúságot, és jelölje meg a vágási vonalat a csempén, például ceruzával. Ezután helyezze a csempét az ütközőléchez úgy, hogy a csempe teljes hosszában szorosan illeszkedjen az ütközőléchez. A helyes vágási irány az ütközőléc felé van. A vágott kerámiaanyag megfelelő hasadása érdekében (miután megkarcolta a csempét) helyezze a vágót 1-3 cm távolságra az ütközőléctől. Ezután finoman nyomja meg a szánhoz rögzített fogantyút (vágókar).

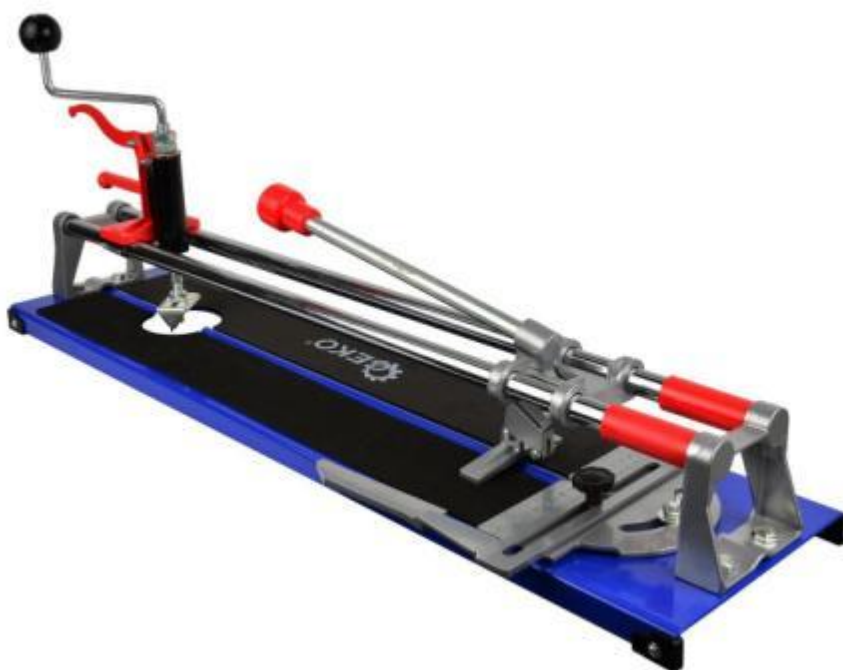
Lyukak vágása

Lyuk vágásához fúrjon egy előfúrást a csempébe, középre igazítva azt a lyukban. Ezután állítsa be a vágókart a kívánt sugárra a kart rögzítő két anya meglazításával. Miután a sugár be van állítva, rögzítse szorosan a kart az anyák meghúzásával. Ezután emelje fel a vágómodult a kar segítségével, és helyezze el a csempét úgy, hogy a vágó előfúrt része az előre fúrt lyukba kerüljön. Engedje el a vágókart úgy, hogy a vágókar a vágópengével a csempének feküdjön. Ezután erőteljesen forgassa el a vágófogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.

Mașină de tăiat faianță 600 mm cu carotă

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



Mașină de tăiat faianță 600 mm cu carotă

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Produs pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Avertizare

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest tăietor de plăci.

Operatorul trebuie să respecte măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de vătămare corporală și/sau deteriorare a echipamentului.

Vă rugăm să citiți informațiile privind pericolele conținute în acest manual.

O avertizare indică posibilitatea producerii de daune materiale, vătămări corporale sau chiar deces dacă nu sunt respectate instrucțiunile specifice.



Atenție - Pentru a reduce riscul de accidentare, utilizatorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare.



Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, incendiu sau electrocutare, urmați aceste instrucțiuni.



Atenție - Purtați ochelari de protecție atunci când utilizați acest produs.



Atenție - Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați acest produs.

ZONA DE LUCRU

Lucrează într-un mediu de lucru sigur. Păstrează-ți spațiul de lucru curat, bine iluminat și ferit de distrageri.

Țineți departe de zona de lucru orice persoană care nu poartă echipament de protecție adecvat. Depozitați uneltele neutilizate într-un loc sigur și uscați-le pentru a preveni ruginirea sau deteriorarea. Fixați mașina de tăiat faianță și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

Așezați întotdeauna mașina de tăiat plăci pe o suprafață plană și stabilă.

ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE

Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact, care oferă protecție frontală și laterală a ochilor. Echipamentul de protecție a ochilor trebuie să respecte standardele CSA Z94.3-07 sau ANSI Z87.1, în funcție de tipul de lucrare efectuată.

Purtați mănuși care oferă protecție adecvată tipului de material prelucrat sau care reduc efectele vibrațiilor uneltei.

Notă: Marginile plăcilor tăiate sunt ascuțite.

PRECAUȚII PERSONALE

Monitorizați mașina de tăiat plăci, mișcările dumneavoastră și mediul de lucru pentru a evita vătămările corporale sau deteriorarea mașinii de tăiat plăci.

Nu folosiți nicio mașină de tăiat faianță dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Evitați purtarea de haine sau bijuterii care s-ar putea încurca în piesele mobile. Țineți părul lung acoperit sau legat la spate.

Caracteristici ale produsului:

șine duble cromate solide cu diametrul de 19 mm, cu mecanism de tăiere

lamă din carbură de tungsten

Insertii de teflon pe ghidaje

riglă metalică cu unghi reglabil de tăiere a plăcilor 0 - 45°

riglă scară 0 - 9 cm

bază din oțel durabilă cu tampoane de cauciuc

blat de masă acoperit cu spumă moale

o matriță pentru tăierea găurilor în placă

Utilizarea mașinii de țiglă

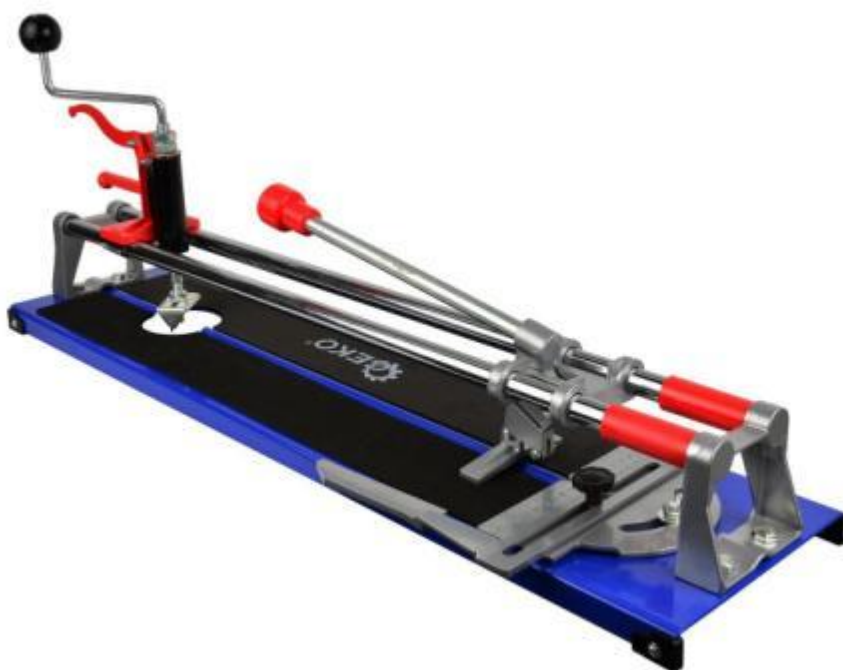
Pentru a utiliza corect o mașină manuală, înainte de tăiere, măsurați cu atenție lungimea care urmează să fie tăiată și marcați linia de tăiere pe placă, de exemplu, cu un creion. Apoi, așezați placa lipită de bara de oprire, astfel încât placa să se potrivească perfect pe bara de oprire pe întreaga sa lungime. Direcția corectă de tăiere este spre bara de oprire. Pentru a asigura o despicare corectă a materialului ceramic tăiat (după ce ați făcut o zgârietură în placă), poziționați întrerupătorul la 1-3 cm distanță de bara de oprire. Apoi, aplicați o presiune ușoară asupra mânerului (pârghiei întrerupătorului) atașat la cărucior.

Tăierea găurilor

Pentru a tăia o gaură, găuriți o gaură pilot în placă, centrând-o în gaură. Apoi, reglați brațul tăietorului la raza dorită slăbind cele două piulițe care fixează brațul. După ce raza este setată, fixați ferm brațul strângând piulițele. Apoi, ridicați modulul tăietorului folosind maneta și poziționați placa astfel încât ghidajul tăietorului să fie poziționat în gaura pre-găurită. Eliberați maneta tăietorului astfel încât brațul tăietorului cu lama de tăiere să se sprijine pe placă. Apoi, rotiți energic mânerul tăietorului în sens invers acelor de ceasornic.

Cortadora de azulejos de 600 mm con sierra de corona
Traducción de las instrucciones originales

ES



Cortadora de azulejos de 600 mm con sierra de corona

¡ATENCIÓN!

Lea este manual detenidamente antes de usar y consérvelo para futuras consultas.

Producido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

Advertencia

Lea y comprenda todas las instrucciones antes de utilizar este cortador de azulejos.

El operador debe seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales y/o daños al equipo.

Lea la información de peligros contenida en este manual.

Una precaución indica la posibilidad de daños a la propiedad, lesiones personales o incluso la muerte si no se siguen instrucciones específicas.



Advertencia: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer atentamente las instrucciones de funcionamiento.



Para reducir el riesgo de lesiones, incendio o descarga eléctrica, siga estas instrucciones.



Advertencia: use protección para los ojos al utilizar este producto.



Advertencia: use guantes protectores al utilizar este producto.

ÁREA DE TRABAJO

Trabaje en un entorno laboral seguro. Mantenga su espacio de trabajo limpio, bien iluminado y sin distracciones.

Mantenga a cualquier persona que no lleve el equipo de protección adecuado alejada del área de trabajo. Guarde las herramientas no utilizadas en un lugar seguro y séquelas para evitar la oxidación o daños. Asegure la cortadora de azulejos y manténgala fuera del alcance de los niños.

Coloque siempre la cortadora de azulejos sobre una superficie nivelada y estable.

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL

Use siempre gafas de seguridad resistentes a impactos que protejan los ojos frontal y lateralmente. El equipo de protección ocular debe cumplir con las normas CSA Z94.3-07 o ANSI Z87.1, según el tipo de trabajo que se realice.

Use guantes que proporcionen protección adecuada al tipo de material que se esté procesando o que reduzcan los efectos de la vibración de la herramienta.

Nota: Los bordes de las baldosas cortadas son afilados.

PRECAUCIONES PERSONALES

Vigile la cortadora de azulejos, sus movimientos y su entorno de trabajo para evitar lesiones personales o daños a la cortadora.

No utilice ninguna cortadora de azulejos si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Evite usar ropa o joyas que puedan enredarse en las piezas móviles. Mantenga el cabello largo cubierto o recogido.

Características del producto:

Rieles dobles cromados macizos de 19 mm de diámetro con mecanismo de corte

hoja de carburo de tungsteno

Inserciones de teflón en las guías

Regla de metal con ángulo de corte de baldosas ajustable de 0 a 45°

regla escala 0 - 9 cm

Base de acero duradera con almohadillas de goma

Tablero de mesa cubierto con espuma suave

un troquel para cortar agujeros en el tablero

Uso de la máquina de azulejos

Para utilizar correctamente una máquina portátil, antes de cortar, mida cuidadosamente la longitud a cortar y marque la línea de corte en la baldosa, por ejemplo, con un lápiz. A continuación, coloque la baldosa contra la barra de tope de modo que encaje perfectamente en toda su longitud. La dirección correcta de corte es hacia la barra de tope. Para asegurar un corte correcto del material cerámico cortado (después de realizar un rayado en la baldosa), coloque el separador a 1-3 cm de la barra de tope. A continuación, presione suavemente la palanca del separador fijada al carro.

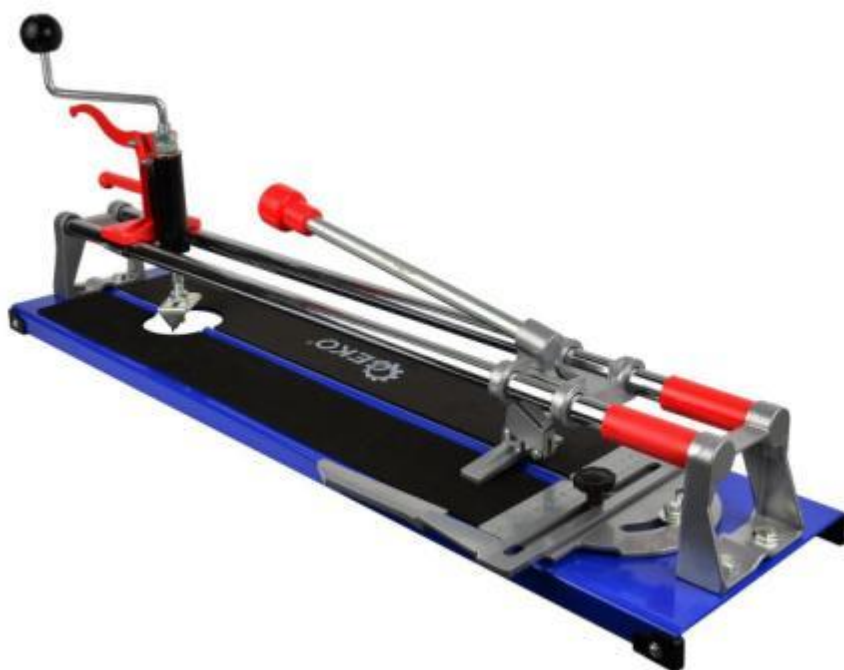
Cortar agujeros

Para cortar un agujero, perfora un agujero piloto en la baldosa, centrándolo en el agujero. A continuación, ajuste el brazo de corte al radio deseado aflojando las dos tuercas que lo sujetan. Una vez ajustado el radio, sujete firmemente el brazo apretando las tuercas. A continuación, levante el módulo de corte con la palanca y coloque la baldosa de modo que el piloto de corte quede en el agujero pretaladrado. Suelte la palanca de corte de modo que el brazo de corte con la cuchilla descansa contra la baldosa. A continuación, gire con fuerza el mango de corte en sentido antihorario.

Tagliapiastrelle 600mm con sega a tazza

Traduzione delle istruzioni originali

IT



Tagliapiastrelle 600mm con sega a tazza

ATTENZIONE!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

Avvertimento

Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo tagliapiastrelle.

L'operatore deve seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni personali e/o danni alle apparecchiature.

Si prega di leggere attentamente le informazioni sui pericoli contenute nel presente manuale.

Un messaggio di attenzione indica la possibilità di danni alla proprietà, lesioni personali o persino la morte se non vengono seguite le istruzioni specifiche.



Avvertenza - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Per ridurre il rischio di lesioni, incendi o scosse elettriche, seguire queste istruzioni.



Avvertenza: indossare protezioni per gli occhi quando si utilizza questo prodotto.



Avvertenza: indossare guanti protettivi quando si utilizza questo prodotto.

AREA DI LAVORO

Lavora in un ambiente di lavoro sicuro. Mantieni il tuo spazio di lavoro pulito, ben illuminato e privo di distrazioni.

Tenere lontano dall'area di lavoro chiunque non indossi adeguati dispositivi di protezione individuale. Conservare gli utensili non utilizzati in un luogo sicuro e asciugarli per evitare ruggine o danni. Fissare il tagliapiastrelle e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

Posizionare sempre il tagliapiastrelle su una superficie piana e stabile.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Indossare sempre occhiali di sicurezza resistenti agli urti che proteggano la vista frontale e laterale. I dispositivi di protezione per gli occhi devono essere conformi agli standard CSA Z94.3-07 o ANSI Z87.1, a seconda del tipo di lavoro svolto.

Indossare guanti che offrano una protezione adeguata al tipo di materiale da lavorare o che riducano gli effetti delle vibrazioni dell'utensile.

Nota: i bordi delle piastrelle tagliate sono affilati.

PRECAUZIONI PERSONALI

Monitorare il tagliapiastrelle, i propri movimenti e l'ambiente di lavoro per evitare lesioni personali o danni al tagliapiastrelle.

Non utilizzare il tagliapiastrelle quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.

Evitare di indossare indumenti o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Tenere i capelli lunghi coperti o legati.

Caratteristiche del prodotto:

doppie guide cromate solide con diametro di 19 mm con meccanismo di taglio

lama in carburo di tungsteno

Inseri in teflon sulle guide

righello in metallo con angolo di taglio piastrelle regolabile 0 - 45°

scala del righello 0 - 9 cm

base in acciaio resistente con cuscinetti in gomma

piano del tavolo rivestito in morbida schiuma

una matrice per tagliare i fori nella tavola

Utilizzo della macchina per piastrelle

Per utilizzare correttamente una macchina portatile, prima di tagliare, misurare attentamente la lunghezza da tagliare e segnare la linea di taglio sulla piastrella, ad esempio con una matita. Quindi, posizionare la piastrella contro la barra di battuta in modo che aderisca perfettamente alla barra di battuta per tutta la sua lunghezza. La direzione di taglio corretta è verso la barra di battuta. Per garantire una corretta incisione del materiale ceramico tagliato (dopo aver graffiato la piastrella), posizionare il frantoio a 1-3 cm di distanza dalla barra di battuta. Quindi, esercitare una leggera pressione sulla maniglia (leva del frantoio) fissata al carrello.

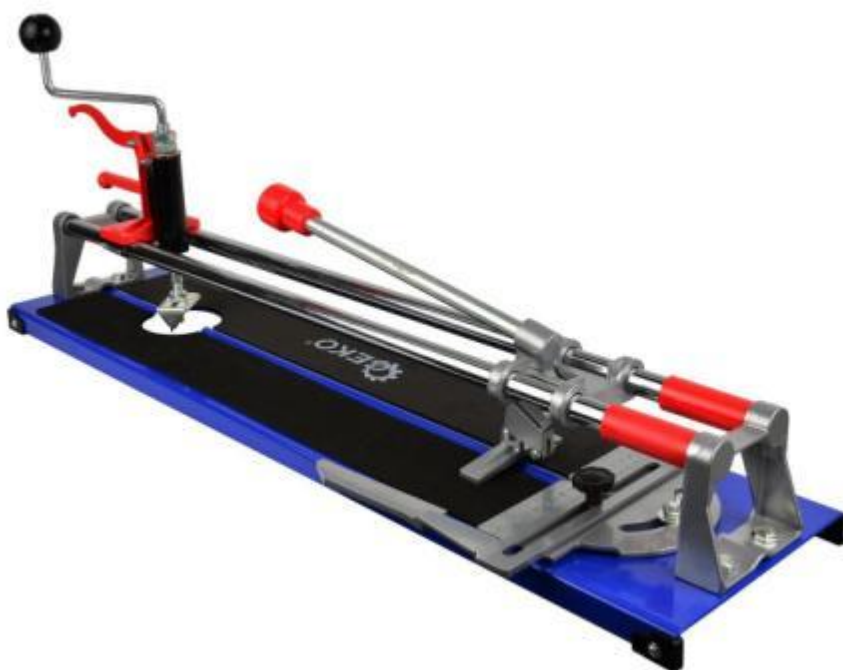
Taglio dei fori

Per praticare un foro, praticare un foro pilota nella piastrella, centrandolo nel foro. Quindi, regolare il braccio della fresa al raggio desiderato allentando i due dadi che fissano il braccio. Una volta impostato il raggio, bloccare saldamente il braccio serrando i dadi. Quindi, sollevare il modulo di fresa utilizzando la leva e posizionare la piastrella in modo che il pilota della fresa sia posizionato nel foro preforato. Rilasciare la leva della fresa in modo che il braccio della fresa con la lama di taglio appoggi contro la piastrella. Quindi, ruotare energicamente l'impugnatura della fresa in senso antiorario.

Tegelsnijder 600mm met gatenzaag

Vertaling van de originele instructies

NL



Tegelsnijder 600mm met gatenzaag

LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Geproduceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Straat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

Waarschuwing

Lees alle instructies aandachtig door en zorg dat u ze begrijpt voordat u deze tegelsnijder gebruikt. De operator moet de basisveiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op persoonlijk letsel en/of schade aan de apparatuur te beperken.

Lees de gevareninformatie in deze handleiding.

Met een waarschuwing wordt aangegeven dat er sprake kan zijn van materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs de dood als bepaalde instructies niet worden opgevolgd.



Waarschuwing - Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de gebruiksaanwijzing zorgvuldig lezen.



Volg deze instructies om het risico op letsel, brand of elektrische schokken te verminderen.



Waarschuwing - Draag oogbescherming bij gebruik van dit product.



Waarschuwing - Draag beschermende handschoenen bij gebruik van dit product.

WERKGEBIED

Werk in een veilige werkomgeving. Zorg ervoor dat je werkplek schoon, goed verlicht en vrij van afleidingen is.

Houd iedereen die geen geschikte beschermende uitrusting draagt uit de buurt van het werkgebied. Bewaar ongebruikt gereedschap op een veilige plaats en droog het om roest of schade te voorkomen. Zet de tegelsnijder vast en houd hem buiten bereik van kinderen.

Plaats de tegelsnijder altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Draag altijd een stootvaste veiligheidsbril die zowel de voor- als de zijkanten van uw ogen beschermt. Oogbescherming moet voldoen aan de normen CSA Z94.3-07 of ANSI Z87.1, afhankelijk van het type werk dat wordt uitgevoerd.

Draag handschoenen die de juiste bescherming bieden voor het soort materiaal dat u bewerkt, of die de effecten van trillingen van het gereedschap verminderen.

Let op: De randen van gesneden tegels zijn scherp.

PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Houd de tegelsnijder, uw bewegingen en uw werkomgeving in de gaten om persoonlijk letsel of schade aan de snijder te voorkomen.

Gebruik geen tegelsnijder als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Draag geen kleding of sieraden die verstrikt kunnen raken in bewegende onderdelen. Bedek lang haar of draag een staart.

Producteigenschappen:

massieve verchromde dubbele rails met een diameter van 19 mm met een snijmechanisme

wolfraamcarbide mes

Teflon inzetstukken op de geleiders

metalen liniaal met instelbare tegel snijhoek 0 - 45°

liniaal schaal 0 - 9 cm

duurzame stalen basis met rubberen pads

tafelblad bekleed met zacht schuim

een dobbelsteen om gaten in het bord te snijden

Het gebruik van de tegelmachine

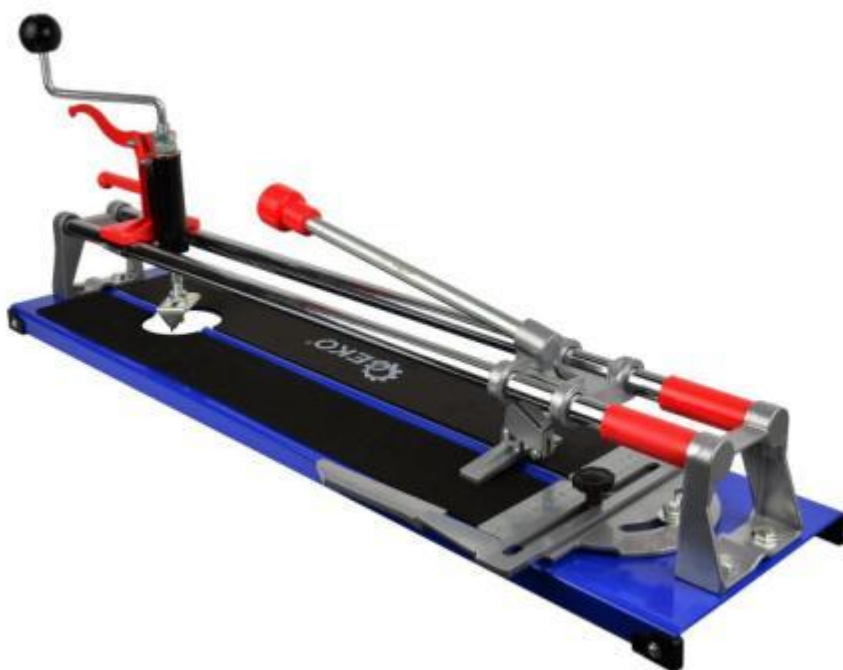
Om een handbediende tegelsnijder goed te gebruiken, meet u vóór het zagen zorgvuldig de te zagen lengte en markeert u de snijlijn op de tegel, bijvoorbeeld met een potlood. Plaats de tegel vervolgens tegen de aanslagbalk, zodat de tegel over de gehele lengte goed tegen de aanslagbalk aanligt. De juiste snijrichting is naar de aanslagbalk toe. Om ervoor te zorgen dat het gesneden keramische materiaal goed wordt gespleten (nadat u eerst een kras in de tegel hebt gemaakt), plaatst u de breekhamer op 1-3 cm afstand van de aanslagbalk. Oefen vervolgens lichte druk uit op de hendel (breekhamer) die aan de slede is bevestigd.

Gaten snijden

Om een gat te boren, boort u een voorboorgat in de tegel en centreert u het gat. Stel vervolgens de freesarm in op de gewenste radius door de twee moeren los te draaien waarmee de arm is bevestigd. Zodra de radius is ingesteld, klemt u de arm stevig vast door de moeren aan te draaien. Breng vervolgens de freesmodule omhoog met behulp van de hendel en positioneer de tegel zo dat de freesgeleider in het voorgeboorde gat staat. Laat de freeshendel los zodat de freesarm met het snijblad tegen de tegel rust. Draai vervolgens de freeshendel krachtig tegen de klok in.

Κόφτης πλακιδίων 600mm με πριόνι οπών
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR



Κόφτης πλακιδίων 600mm με πριόνι οπών

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Παράγεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Προειδοποίηση

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το κόφτη πλακιδίων.

Ο χειριστής πρέπει να ακολουθεί βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού ή/και ζημιάς στον εξοπλισμό.

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες κινδύνου που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Μια προειδοποίηση υποδεικνύει την πιθανότητα πρόκλησης υλικών ζημιών, τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, εάν δεν ακολουθηθούν συγκεκριμένες οδηγίες.



Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας.



Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.



Προειδοποίηση - Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.



Προειδοποίηση - Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Εργαστείτε σε ένα ασφαλές εργασιακό περιβάλλον. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό, καλά φωτισμένο και απαλλαγμένο από περισπασμούς.

Κρατήστε μακριά από τον χώρο εργασίας όσους δεν φορούν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και στεγνώστε τα για να αποφύγετε τη σκουριά ή τη ζημιά. Ασφαλίστε τον κόφτη πλακιδίων και φυλάξτε τον μακριά από παιδιά.

Τοποθετείτε πάντα τον κόφτη πλακιδίων σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

ΑΤΟΜΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά στις κρούσεις που παρέχουν προστασία στα μάτια από τα μπροστινά και τα πλάγια μέρη. Ο εξοπλισμός προστασίας των ματιών θα πρέπει να πληροί τα πρότυπα CSA Z94.3-07 ή ANSI Z87.1, ανάλογα με τον τύπο εργασίας που εκτελείται.

Να φοράτε γάντια που παρέχουν προστασία κατάλληλη για τον τύπο του υλικού που πρόκειται να υποστεί επεξεργασία ή που μειώνουν τις επιπτώσεις των κραδασμών του εργαλείου.

Σημείωση: Οι άκρες των κομμένων πλακιδίων είναι αιχμηρές.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Παρακολουθήστε τον κόφτη πλακιδίων, τις κινήσεις σας και το περιβάλλον εργασίας σας για να αποφύγετε τραυματισμούς ή ζημιές στον κόφτη.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα κόφτη πλακιδίων όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Αποφύγετε να φοράτε ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα μακριά μαλλιά σας καλυμμένα ή δεμένα πίσω.

Χαρακτηριστικά προϊόντος:

συμπαγείς χρωμιωμένες διπλές ράγες με διάμετρο 19 mm με μηχανισμό κοπής

λεπίδα καρβιδίου βολφραμίου

Ένθετα τεφλόν στους οδηγούς

μεταλλικός χάρακας με ρυθμιζόμενη γωνία κοπής πλακιδίων 0 - 45°

κλίμακα χάρακα 0 - 9 cm

ανθεκτική βάση από χάλυβα με ελαστικά μαξιλαράκια

επιφάνεια τραπεζιού καλυμμένη με μαλακό αφρό

μία μήτρα για το κόψιμο τρυπών στην σανίδα

Χρήση της μηχανής πλακιδίων

Για να χρησιμοποιήσετε σωστά μια φορητή μηχανή, πριν από την κοπή, μετρήστε προσεκτικά το μήκος που θα κοπεί και σημειώστε τη γραμμή κοπής στο πλακίδιο, π.χ. με ένα μολύβι. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το πλακίδιο στην μπάρα αναστολής έτσι ώστε το πλακίδιο να εφαρμόζει άνετα στην μπάρα αναστολής σε όλο το μήκος του. Η σωστή κατεύθυνση κοπής είναι προς τη μπάρα αναστολής. Για να διασφαλίσετε τη σωστή σχισμή του κομμένου κεραμικού υλικού (αφού κάνετε μια γρατσουνιά στο πλακίδιο), τοποθετήστε τον θραυστήρα 1-3 cm μακριά από τη μπάρα αναστολής. Στη συνέχεια, ασκήστε απαλή πίεση στη λαβή (μοχλό θραυστήρα) που είναι προσαρτημένη στο φορείο.

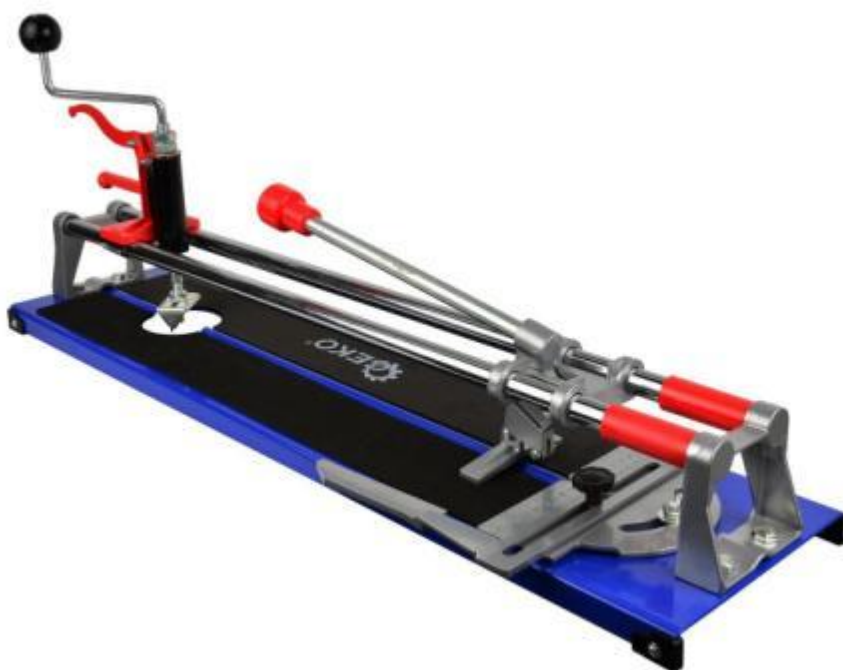
Κοπή οπών

Για να ανοίξετε μια τρύπα, ανοίξτε μια οπή-οδηγό στο πλακίδιο, κεντράροντάς την στην τρύπα. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον βραχίονα κοπής στην επιθυμητή ακτίνα χαλαρώνοντας τα δύο παξιμάδια που ασφαλίζουν τον βραχίονα. Μόλις ρυθμιστεί η ακτίνα, σφίξτε σταθερά τον βραχίονα σφίγγοντας τα παξιμάδια. Στη συνέχεια, σηκώστε τη μονάδα κοπής χρησιμοποιώντας τον μοχλό και τοποθετήστε το πλακίδιο έτσι ώστε ο οδηγός κοπής να τοποθετηθεί στην προ-ανοιγμένη οπή. Απελευθερώστε τον μοχλό κοπής έτσι ώστε ο βραχίονας κοπής με τη λεπίδα κοπής να ακουμπά στο πλακίδιο. Στη συνέχεια, περιστρέψτε δυνατά τη λαβή κοπής αριστερόστροφα.

Cortador de azulejos 600mm com serra copo

Tradução das instruções originais

PT



Cortador de azulejos 600mm com serra copo

ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para consultas futuras.

Produzido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

Aviso

Leia e entenda todas as instruções antes de usar este cortador de azulejos.

O operador deve seguir precauções básicas de segurança para reduzir o risco de ferimentos pessoais e/ou danos ao equipamento.

Leia as informações de perigo contidas neste manual.

Um aviso indica a possibilidade de danos materiais, ferimentos pessoais ou até mesmo morte se instruções específicas não forem seguidas.



Aviso - Para reduzir o risco de ferimentos, o usuário deve ler atentamente as instruções de operação.



Para reduzir o risco de ferimentos, incêndio ou choque elétrico, siga estas instruções.



Aviso - Use proteção para os olhos ao usar este produto.



Aviso - Use luvas de proteção ao usar este produto.

ÁREA DE TRABALHO

Trabalhe em um ambiente de trabalho seguro. Mantenha seu espaço de trabalho limpo, bem iluminado e livre de distrações.

Mantenha qualquer pessoa que não esteja usando equipamento de proteção adequado longe da área de trabalho. Guarde as ferramentas não utilizadas em um local seguro e seque-as para evitar ferrugem ou danos. Proteja o cortador de azulejos e mantenha-o fora do alcance de crianças.

Coloque sempre o cortador de azulejos em uma superfície nivelada e estável.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Use sempre óculos de segurança resistentes a impactos que ofereçam proteção frontal e lateral para os olhos. Os equipamentos de proteção ocular devem atender às normas CSA Z94.3-07 ou ANSI Z87.1, dependendo do tipo de trabalho realizado.

Use luvas que forneçam proteção apropriada ao tipo de material que está sendo processado ou que reduzam os efeitos da vibração da ferramenta.

Observação: as bordas dos ladrilhos cortados são afiadas.

PRECAUÇÕES PESSOAIS

Monitore o cortador de azulejos, seus movimentos e seu ambiente de trabalho para evitar ferimentos pessoais ou danos ao cortador.

Não utilize nenhum cortador de azulejos se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.

Evite usar roupas ou joias que possam se enroscar em peças móveis. Mantenha cabelos longos cobertos ou presos.

Características do produto:

trilhos duplos cromados sólidos com diâmetro de 19 mm com mecanismo de corte

lâmina de carboneto de tungstênio

Insertos de Teflon nas guias

régua de metal com ângulo de corte de ladrilho ajustável de 0 a 45°

escala da régua 0 - 9 cm

base de aço durável com almofadas de borracha

tampo de mesa coberto com espuma macia

um dado para cortar furos na placa

Usando a máquina de ladrilhos

Para usar corretamente uma máquina portátil, antes de cortar, meça cuidadosamente o comprimento a ser cortado e marque a linha de corte na peça, por exemplo, com um lápis. Em seguida, posicione a peça contra a barra de apoio de forma que ela se encaixe perfeitamente em toda a sua extensão. A direção correta do corte é em direção à barra de apoio. Para garantir a clivagem adequada do material cerâmico cortado (após fazer um arranhão na peça), posicione o disjuntor a 1-3 cm de distância da barra de apoio. Em seguida, aplique uma leve pressão na alça (alavanca do disjuntor) fixada no carro.

Cortando buracos

Para fazer um furo, faça um furo piloto no azulejo, centralizando-o no furo. Em seguida, ajuste o braço de corte para o raio desejado, afrouxando as duas porcas que o prendem. Uma vez definido o raio, fixe firmemente o braço apertando as porcas. Em seguida, levante o módulo de corte usando a alavanca e posicione o azulejo de forma que o piloto do cortador fique posicionado no furo pré-perfurado. Solte a alavanca do cortador de forma que o braço de corte com a lâmina de corte encoste no azulejo. Em seguida, gire vigorosamente a alça do cortador no sentido anti-horário.